



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/517
16 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 16 ИЮНЯ
1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Министр иностранных дел Ирака г-н Мухаммед Саид ас-Саххаф недавно направил Вам письмо по поводу использования силами Соединенного Королевства во время конфликта в Заливе в 1990-1991 годах боеприпасов, содержащих обедненный уран (ОУ), и того воздействия, которое это якобы оказало на иракское население (S/1998/430). Его утверждения не имеют под собой оснований.

Действительно, танки "Челленджер 1", входившие в состав сил Соединенного Королевства, участвовавших в операциях коалиции по освобождению Кувейта в 1991 году, вели стрельбу новыми 120-мм танковыми снарядами с сердечником из обедненного урана. Этот боеприпас обладает уникальной способностью, позволяющей ему за счет кинетической энергии пробивать броню современного основного боевого танка. Однако этот вопрос следует рассматривать в соответствующем контексте. По оценкам правительства Великобритании, британские танки в ходе боевых действий выпустили по иракским войскам менее 100 снарядов, содержащих обедненный уран, хотя еще некоторое количество таких снарядов было выпущено в ходе ранее проведенных в Саудовской Аравии учений. Кроме того, бронетанковые силы Соединенного Королевства действовали на значительном удалении от крупных населенных пунктов в южной части Ирака, таких, как Басра, Эз-Зубайр и Умм-Каср; после пересечения границы между Саудовской Аравией и Ираком в зоне, расположенной к северу от Хафар эль-Батина, эти силы повернули на восток, вошли на территорию Кувейта и продолжили движение в сторону города Эль-Кувейта.

В письме г-на ас-Саххафа косвенно утверждается, что правительство Ее Величества лишь недавно признало факт использования боеприпасов, содержащих обедненный уран, в ходе войны в Заливе. Это не соответствует действительности. Мы еще в марте 1991 года открыто признали факт использования танковых снарядов (а не ракет), содержащих обедненный уран. Этот факт упоминается и в письме от 6 декабря 1994 года, которое было направлено сэру Дейвиду Стилу Малькольмом Рифкиндоу, занимавшим в то время должность министра обороны, и на которое содержится ссылка в письме г-на ас-Саххафа.

По утверждению г-на ас-Саххафа, в письме г-на Рифкинда якобы говорилось, что при взрыве снарядов, содержащих обедненный уран, "происходит выброс высокотоксичного материала, который создает угрозу для здоровья". Это неверно. В указанном письме пояснялось, что при взрыве снарядов, содержащих обедненный уран, может выделяться "небольшое количество радиоактивного и токсичного дисперсного материала, когда эти снаряды сталкиваются с твердым телом", и что "при вдыхании или проглатывании этого материала может на короткий срок возникнуть угроза для здоровья, хотя маловероятно, чтобы кто-либо помимо тех, кто находится в зоне нанесения удара, мог подвергнуться воздействию таких значительных количеств этого материала, которые могут вызвать угрозу здоровью". Наше мнение на этот счет остается неизменным.

Далее, г-н ас-Саххаф связывает рост заболеваний в Ираке, включая раковые заболевания, с применением боеприпасов, содержащих обедненный уран. Правительству Ее Величества не было представлено результатов эпидемиологических исследований, проведенных в отношении жителей Ирака, поэтому оно не может высказать свое мнение о том, наблюдается ли необычно высокий уровень заболеваний в южных районах Ирака. Кроме того, нет данных, свидетельствующих о том, что заболевания тех типов, которые перечислены в письме г-на ас-Саххафа, связаны исключительно с воздействием обедненного урана.

Использование силами Соединенного Королевства снарядов, содержащих обедненный уран, не противоречило ни Уставу Организации Объединенных Наций, ни какому-либо другому международному соглашению или конвенции. В отношении использования этих снарядов и других вооружений правительство Ее Величества строго соблюдает нормы международного права.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН
Постоянный представитель
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций
